



Raport roczny | Annual Report

2025

Razem pomogliśmy ponad 30 000 osób!

Dziękujemy za wsparcie!

All together we've helped 30 000 people!

Thank you for your support!

Wzmacniamy ludzi.
We strengthen people.



dziękujemy thank you



Szanowni Państwo,

Zakończył się kolejny rok pracy naszej Fundacji. Był to czas wymagający, pełen zmian, kontynuacji rozpoczętych działań, ale także zupełnie nowych wyzwań. Dzięki ogromnemu zaangażowaniu, odpowiedzialności i determinacji całego zespołu ani przez chwilę nie straciliśmy z oczu tego, co od wielu lat stanowi fundament działalności Fundacji IB Polska – wzmacniania ludzi, ich kompetencji, samodzielności i poczucia sprawczości.

Niezmiennie kierowaliśmy naszą pomoc do dzieci i dorosłych, osób starszych, osób z niepełnosprawnościami oraz ze specjalnymi potrzebami. Wspieraliśmy również obcokrajowców, migrantów i uchodźców, a także wszystkie inne osoby i społeczności wymagające mniejszego lub większego wsparcia w codziennym funkcjonowaniu i rozwoju.

Realizacja tych działań nie byłaby możliwa bez współpracy i pomocy wielu osób, organizacji partnerskich, instytucji publicznych oraz wolontariuszy. Dzięki Państwa zaangażowaniu i zaufaniu z oferty Fundacji skorzystało w 2025 roku ponad 30 000 osób. Za okazane wsparcie, współpracę i wspólne działania składamy Państwu serdeczne podziękowania.

Oddajemy w Państwa ręce, jak co roku, raport podsumowujący naszą codzienną pracę, najważniejsze inicjatywy oraz kierunki dalszego rozwoju.

Mamy nadzieję, że nadchodzący rok przyniesie kolejne dobre zmiany i będzie czasem wzmacniania tego, co dla nas wszystkich naprawdę ważne.

Z serdecznymi pozdrowieniami
Grzegorz Grzonka

Dear Sir or Madam,

Another year of work of our Foundation has come to an end. It was a demanding time, full of changes, the continuation of ongoing activities, as well as entirely new challenges. Thanks to the tremendous commitment, responsibility, and determination of the entire team, we never lost sight of what has for many years been the core of IB Polska Foundation's work – empowering people, strengthening their competencies, independence, and sense of agency.

We consistently directed our support to children and adults, older people, people with disabilities, and those with special needs. We also supported foreigners, migrants, and refugees, as well as all other individuals and communities requiring greater or lesser assistance in their everyday functioning and development.

The implementation of these activities would not have been possible without the cooperation and support of many individuals, partner organizations, public institutions, and volunteers. Thanks to your engagement and trust, more than 30,000 people benefited from the Foundation's services in 2025. We would like to express our sincere thanks for your support, cooperation, and joint efforts.

As every year, we present to you a report summarizing our daily work, key initiatives, and directions for further development.

We hope that the coming year will bring further positive changes and will be a time of strengthening what truly matters to all of us.

With kind regards,
Grzegorz Grzonka





480
120 000

osób z niepełnosprawnościami
people with disabilities
godzin usług
hours of services

Wspieramy i aktywizujemy seniorów i osoby z niepełnosprawnością

Nasi asystenci i opiekunowie zrealizowali ponad **120 000 godzin usług dla ponad 480 osób z niepełnosprawnością.**

Ponad 300 osób pracuje z nami w roli asystentów i opiekunów. Pomagają podopiecznym w codziennym życiu – od czynności samoobsługowych i prowadzenia gospodarstwa, po przemieszczanie się i aktywność społeczną.

Naszym celem jest poprawa jakości życia i samodzielności osób z niepełnosprawnościami, tak aby mogły jak najpełniej uczestniczyć w życiu społecznym. Dzięki wsparciu asystentów beneficjenci zyskują większą niezależność, pewność siebie i możliwość aktywnego działania w swoim otoczeniu.

Każdego roku mamy więcej zgłoszeń od osób z niepełnosprawnościami, niż dostępnych miejsc w programach.

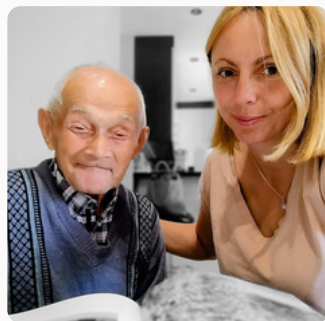
We support and empower seniors and people with disabilities

Our assistants and caregivers have provided over **120,000 hours of services to more than 480 people with disabilities.**

More than 300 people work with us as assistants and caregivers. They support beneficiaries in everyday life: from personal care and household tasks to mobility and social participation.

Our goal is to improve the quality of life and independence of people with disabilities so they can participate as fully as possible in social life. With the support of assistants, beneficiaries gain greater independence, self-confidence, and opportunities for active engagement in their communities.

Each year, more people with disabilities apply to our Foundation than there are places available in our programs.





320 seniorów i seniorek w Klubach
seniors in our Clubs

Wspieramy i aktywizujemy seniorów

Prawie **320 seniorów dołączyło do klubów** które prowadzimy w Krakowie i Tychach.

Kontynuujemy nasze wsparcie dla seniorów i prowadzimy dwa uzupełniające się w ofercie Kluby w Tychach. Od października 2025 w Krakowie prowadzimy w Nowej Hucie Centrum Aktywności Seniora.

Potańcówki, warsztaty rękodzielnicze, spotkania rozwijające pamięć, konwersacje językowe, zajęcia kulinarne, kursy komputerowe, spacer, wycieczki, Międzypokoleniowy Konkurs Tańca - to tylko niektóre z wyjątkowych wydarzeń organizowanych w ramach działań w dwóch województwach.

W Tychach prowadzimy również **Srebrną Linie dla Seniorów**, dzięki której osoby starsze mogą telefonicznie poprosić o pomoc.

We support and activate seniors

Nearly **320 seniors have joined the clubs** we run in Kraków and Tychy.

We continue our support for seniors by running two complementary Senior Clubs in Tychy. Since October 2025, we have also been operating a Senior Activity Center in Nowa Huta in Kraków.

Dance parties, handicraft workshops, memory-training sessions, language conversations, cooking classes, computer courses, walks, trips, and an Intergenerational Dance Competition are just some of the activities organized across two regions.

In Tychy, we also run the **Silver Line for Seniors**, a telephone support service for older people.





495 wydarzeń
8950 events
porad i konsultacji
advices and consultations

Wspieramy i integrujemy nowych mieszkańców Krakowa

W Centrum Wielokulturowym w Krakowie organizujemy warsztaty, kursy językowe, konwersacje, spacer, pokazy, spotkania.

Zorganizowaliśmy 203 aktywności, a 292 wydarzeń gościliśmy w ramach udostępniania przestrzeni innym organizacjom.

W Punkcie Informacyjnym dla Obcokrajowców w Krakowie udzielamy porad, konsultujemy sprawy administracyjne, organizujemy porady prawne i psychologiczne. Kontynuujemy programy asystentury dla obcokrajowców i organizujemy co kwartał Dni Otwarte, na które zapraszamy urzędy i inne instytucje, które wspierają beneficjentów informacyjnie.

W 2025 roku udzieliliśmy **8950 porad i konsultacji**.

We support and integrate new residents of Kraków

At the Multicultural Centre in Kraków, we organize workshops, language courses, conversation groups, walks, screenings, and community meetings.

We've organized 203 activities and hosted 292 events by making our space available to other organizations.

At the Information Point for Foreigners in Kraków, we provide advice and consultations on administrative matters, as well as legal and psychological support. We continue our assistance programs for foreigners and organize Open Days every quarter, inviting public offices and supporting institutions.

In 2025, we provided **8,950 consultations and advisory services**.





Wspieramy nowych mieszkańców we włączeniu w życie miasta

W IB Polska w Hucie wspieraliśmy osoby z doświadczeniem migranckim, głównie z Ukrainy, oferując kompleksową pomoc integracyjną i społeczną. Prowadziliśmy działania **informacyjne i doradcze, konsultacje psychologiczne, wsparcie w sprawach formalnych i zawodowych.**

Organizowaliśmy **kursy i praktyczne konwersacje z języka polskiego, warsztaty integracyjne oraz spotkania społecznościowe, które ułatwiają adaptację i budowanie relacji z lokalną społecznością.**

IB Polska tworzy bezpieczną, otwartą przestrzeń, sprzyjającą dialogowi międzykulturowemu, wzmacnianiu samodzielności oraz aktywnemu uczestnictwu osób z doświadczeniem uchodźczym i migranckim w życiu Nowej Huty i Krakowa.

We help new residents become part of city life



At IB Polska in Huta, we supported people with migration experience, mainly from Ukraine, by providing comprehensive integration and social assistance. We offered **information and counseling services, psychological consultations, and support with administrative and employment-related matters.**

We organized **Polish language courses and practical conversation classes, as well as integration workshops and community meetings that help newcomers adapt and build relationships with the local community.**

IB Polska creates a safe and open space that fosters intercultural dialogue, strengthens independence, and supports the active participation of people with refugee and migration experience in the life of Nowa Huta and Kraków.





57
1000

kursów językowych
language courses
participants
uczestników

Wzmacniamy kompetencje językowe

Oferujemy wsparcie językowe mieszkańcom. Prowadzimy kursy języka polskiego dla obcokrajowców – od podstaw po praktyczne konwersacje ułatwiające codzienną komunikację i integrację.

W 57 grupach kursów językowych uczestniczyło prawie 1000 osób z 47 krajów.

Oprócz kursów niezmienną popularnością cieszą się otwarte konwersacje z języka polskiego oraz spacery wielokulturowe, na których poznajemy Kraków. Nowością w tym roku były kursy Polskiego Języka Migowego.

Organizujemy też zajęcia z języków obcych, takich jak angielski, niemiecki czy hiszpański, często prowadzone przez native speakerów, praktykantów i wolontariuszy Europejskiego Korpusu Solidarności.

We strengthen language skills

We provide language support for residents by running Polish language courses for foreigners, from beginner levels to practical conversation classes that facilitate everyday communication and integration.

Nearly 1,000 people from 47 countries participated in 57 language course groups.

In addition to courses, open Polish conversation meetings and multicultural walks exploring Kraków continue to enjoy great popularity. A new addition this year were Polish Sign Language (PJM) courses.

We also organize foreign language classes such as English, German, and Spanish, often led by interns, native speakers and volunteers from the European Solidarity Corps.





8000

razy nas odwiedzano
visited us

Animujemy i integrujemy sąsiadów i mieszkańców Nowej Huty

Pod parasolem IB Polska w Hucie, w siedzibie na os. Górali 24 oraz w ogrodzie społecznym na os. Szkolnym, realizujemy różnorodne działania integrujące i animujące społeczność lokalną jak również nowych mieszkańców, w tym osoby z doświadczeniem migracji.

Przestrzenie te pełnią funkcję otwartego miejsca spotkań, sprzyjającego budowaniu relacji sąsiedzkich i dialogowi międzykulturowemu. Prowadzimy tu działania edukacyjne, kulturalne i społeczne, wspierające aktywność mieszkańców oraz inicjatywy oddolne. **W minionym roku odwiedzono nas ponad 8000 razy.**

Współpracujemy z organizacjami pozarządowymi, instytucjami miejskimi i darczyńcami międzynarodowymi, łącząc lokalne potrzeby z doświadczeniem pracy w środowisku wielokulturowym i wzmacniając spójność społeczną w Nowej Hucie.

We animate and integrate neighbors and residents of Nowa Huta

Under the IB Polska in Huta umbrella, at our premises at os. Górali 24 and in the community garden at os. Szkolne, we carry out diverse activities that integrate and animate the local community and new residents, including people with migration experience.

These spaces serve as open meeting places that foster neighborly relations and intercultural dialogue. We organize educational, cultural, and social activities that support residents' engagement and grassroots initiatives. **In the past year, our spaces were visited over 8,000 times.**

We cooperate with NGOs, municipal institutions, and international donors, combining local needs with extensive experience in multicultural environments and strengthening social cohesion in Nowa Huta.





Organizujemy lokalnie działania wolontariuszy

Lokalnie nasze działania wspierali wolontariusze, bez których codzienna praca Fundacji nie byłaby możliwa. To oni realnie współtworzą nasze programy i pomagają realizować naszą misję. Wolontariusze angażują się m.in. w prowadzenie zajęć językowych, ruchowych i integracyjnych, pomoc w logistyce i organizacji przestrzeni, tłumaczenia, a także w codzienne funkcjonowanie ogrodów społecznych.

W Tychach, w ramach Tyskiego Centrum Wolontariatu zaangażowało się 111 wolontariuszy, natomiast w Krakowie – długoterminowo pomagało ponad 40 osób.

Dodatkowo nasze inicjatywy wspierane są przez lokalne i międzynarodowe firmy, które włączają się w działania pomocowe w ramach wolontariatu pracowniczego. W prowadzonej przez nas grupie **na Facebooku jest ponad 10 660 osób.**

We organize local volunteer activities

Our local work is supported by volunteers, without whom the Foundation's day-to-day activities would not be possible. They actively co-create our programs and help us carry out our mission. Volunteers are involved in running language, movement, and integration activities, supporting logistics and space organization, providing translations, and contributing to the everyday functioning of community gardens.

In Tychy, 111 volunteers were engaged through the Tychy Volunteer Center, while in Kraków more than 40 people provided long-term support.

In addition, our initiatives are supported by local and international companies through employee volunteering programs. Our **Facebook group currently has over 10,660 members.**





Organizujemy działania międzynarodowej grupy wolontariuszy

W Krakowie gościliśmy 37 wolontariuszy Europejskiego Korpusu Solidarności, którzy przyjechali na projekty indywidualne i grupowe. Były to osoby z Niemiec, Polski, Grecji, Łotwy, Włoch, Portugalii, Turcji, Hiszpanii, Gruzji, Maroka, Egiptu, Słowacji.

Nasi wolontariusze pomagają w szkołach, przedszkolach, bibliotece i innych placówkach edukacyjnych, prowadzą własne zajęcia i wspierają działania Fundacji.

Po raz pierwszy zorganizowaliśmy kilkutygodniowy wolontariat grupowy podczas wakacji. Wolontariusze przygotowali animacje dla dzieci i dorosłych, dzieląc się swoimi kulturami z lokalnymi mieszkańcami.

Wysłaliśmy 7 młodych osób za granicę do takich krajów jak Irlandia, Hiszpania, Francja, Rumunia, Holandia.

We organize activities of an international volunteer group

We hosted 37 European Solidarity Corps volunteers in Kraków, participating in individual and group projects. They came from Germany, Poland, Greece, Latvia, Italy, Portugal, Turkey, Spain, Georgia, Morocco, Egypt, and Slovakia.

Our volunteers support schools, kindergartens, and other educational institutions, run their own activities, and assist in the Foundation's programs.

For the first time, we organized a multi-week group volunteering project during the summer holidays. Volunteers from various European countries prepared activities for children and adults, sharing their cultures with local residents.

We also sent 7 young people abroad to countries such as Ireland, Spain, France, Romania, and the Netherlands.





Wspieramy edukację zawodową

Kolejne grupy **64 uczniów i uczennic wyjechały do Grecji** na staże zawodowe. Natomiast w Krakowie **gościliśmy 10 praktykantów z Niemiec, 2 z Włoch oraz 2 z Łotwy.**

Przygotowujemy program doradztwa zawodowego i coachingu w ramach Społecznej Agencji Najmu.

W ramach aktywizacji zawodowej osób wykluczonych w Centrum Integracji Społecznej, nasz **warsztat krawiecki w Tychach** proponuje stworzenie niesamowitych **gadżetów promocyjnych.**

Warsztat opiekuńczo - asystencki wspiera osoby potrzebujące pomocy w codziennym funkcjonowaniu, szczególnie osobom starszym i z niepełnosprawnością.

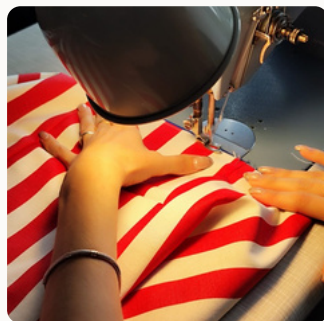
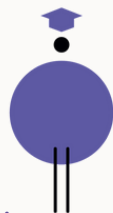
We support vocational education

Another group of **64 students took part in vocational internships in Greece.** In Kraków, we hosted **10 interns from Germany, 2 from Italy, and 2 from Latvia.**

We are preparing a vocational guidance and coaching program as part of the Social Rental Agency.

As part of the professional activation of people at risk of social exclusion in Social Integration Centre, our sewing workshop in Tychy offers the creation of unique promotional gadgets.

The care and assistance workshop supports people who need help with everyday functioning, especially older adults and people with disabilities.





Prowadzimy Społeczną Agencję Najmu w Krakowie

W ramach Społecznej Agencji Najmu, oferujemy aktywnym zawodowo osobom z Krakowa, których nie stać na wynajem mieszkania na wolnym rynku, lokale mieszkalne w przystępnych cenach oraz obligatoryjne doradztwo zawodowe.

Od maja 2025 organizujemy spotkania informacyjne, przyjęliśmy i oceniliśmy **ponad 180 wniosków**, przygotowujemy mieszkania, promujemy projekt.

Docelowo wesprzemy uczestników w aktywizacji zawodowej i społecznej, pomagając uczestnikom zwiększyć samodzielność i poprawić jakość życia.

Projekt realizujemy razem z Miastem Kraków przy wsparciu finansowemu Unii Europejskiej.

We run the Social Rental Agency in Kraków

Within the Social Rental Agency, we offer affordable housing to professionally active residents of Kraków who cannot afford to rent on the open market, combined with mandatory vocational counseling.

Since May 2025, we have been organizing information meetings, receiving and assessing **over 180 applications**, preparing apartments, and promoting the project.

Ultimately, we will support participants in their professional and social activation, helping them increase independence and improve quality of life.

The project is implemented in cooperation with the City of Kraków, with financial support from the European Union.





300 nerek
200 waist bags
toreb plażowych
beach bags

Oferujemy szycie firmowych gadżetów

100 dużych toreb z nadrukiem, 150 ślepowronów, 150 kapeluszy, 70 kamizelek ochronnych, torby plażowe 200, ponad 300 nerek - to tylko przykładowe ilości produktów uszytych w minionym roku przez uczestniczki warsztatu.

W ramach aktywizacji zawodowej osób zagrożonych wykluczeniem społecznym nasz warsztat krawiecki działający w ramach Centrum Integracji Społecznej w Tychach tworzy unikatowe gadzety promocyjne.

To naprawdę proste, wystarczy złożyć u nas zamówienie na kolorowe nerkę, torby, podkładki i wiele innych produktów. Ty otrzymujesz wysokiej jakości, oryginalny produkt, a my możemy dalej wspierać osoby potrzebujące w zdobywaniu doświadczenia zawodowego i samodzielności.

Sprawdź naszą ofertę i zostańmy w kontakcie:
www.ib-polska.pl/szyjemy

We offer sewing of corporate promotional items

In the past year, workshop participants have sewed **100 large printed bags, 150 blindfolds, 150 hats, 70 protective vests, 200 beach bags, and over 300 waist bags.**

As part of the professional activation of people at risk of social exclusion, our sewing workshop operating within the Social Integration Center in Tychy produces unique promotional items.

It's really simple, just place an order for colorful waist bags, tote bags, pads, and many other products. You receive a high-quality, original product, and we can continue to support people in gaining work experience and independence.

Check out our offer and stay in touch:
www.ib-polska.pl/szyjemy



W 2025 WSPÓŁPRACOWALIŚMY Z WE COOPERATED WITH



Internationaler Bund Polska

al.Daszyńskiego 22, 31-534 Kraków

NIP: 676-22-90-123

REGON: 120031453

KRS: 0000231494



Konta bankowe | Bank Account Bank Pekao S.A.:

41124046501111000051601681

Dla przelewów z zagranicy | For transfers from abroad

PL 32 1240 4650 1978 0000 5151 6783 PKOPPLPW

1,5 % PODATKU

Nasza fundacja ma status Organizacji Pożytku Publicznego, co oznacza, że można przekazać nam 1,5% podatku.

Our foundation has the status of a Public Benefit Organization, which means that individuals can allocate 1.5% of their taxes to support us.

Bądźmy w kontakcie!
Let's stay in touch!



KONTAKT | CONTACT US

KRAKÓW

Internationaler Bund Polska

al.Daszyńskiego 22, 31-534 Kraków

tel +48 12 686 53 80

e-mail: krakow@ib-polska.pl



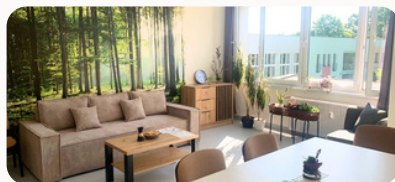
TYCHY

Internationaler Bund Polska

ul. Edukacji 11A, 43-100 Tychy

tel +48 32 219 10 10

e-mail: tychy@ib-polska.pl



NASZE INNE LOKALIZACJE | OUR OTHER LOCATIONS

Centrum Wielokulturowe

i Punkt Informacyjny dla

Obcokrajowców w Krakowie,

Klaster Innowacji Społeczno-Gospodarczych,

ul. Zabłocie 20, 30-701 Kraków,

centrum@open.krakow.pl



IB Polska w Hucie

os. Górali 24, 31-961 Kraków,

ib-polska-whucie@ib-polska.pl

